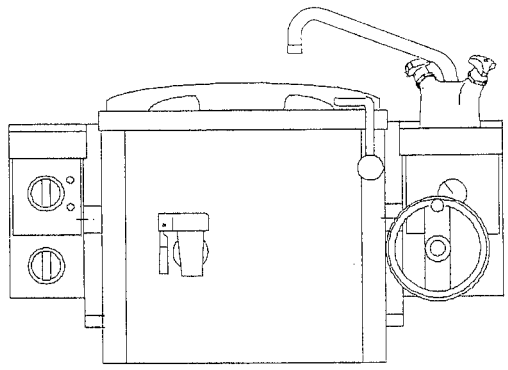
Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung
Installation, Operating and Maintenance Instructions
Manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance

Elektrokippkochkessel mit Handkippung
Tilting-type Electrical Boiler with Manual Tilting
Marmite électrique à basculement manuel

Gerätetypen:
Appliance Types:
Modèles d'appareils:

Stand	I-Wand / I- Brücke
Standing	Installation Wall / Bridge
Support	Paroi / Passerelle
7580 - 3	7780 - 3
7581 - 3	7781 - 3
7582 - 3	7782 - 3
7583 - 3	7783 - 3
7584 - 3	7784 - 3
7568 - 3	7768 - 3



DE 2, 3 - 8
GB 2, 9 - 14
FR 2, 15 - 20

CE

I3 - 511 - B
DOC. NO. 282 536
EDITION 1 J 9709

	Ersatzteilliste für Kippkochkessel mit Handkippung, elektrobeheizt	*Replacement Parts List for Tilting-type Electrical Boiler with Manual Tilting*	*Liste des pièces de rechange des marmites électriques basculantes à chauffage électrique*		Nummer:						13-511-B
Pos.	**Bezeichnung**	**Quantity**	**Désignation**		**Ident - Nr. Part no. N° d'ident.**	**Stückzahl Quantity Quantité**					
	DE	**GB**	**FR**		**0700 - ... ...**	**..80**	**..81**	**..82**	**..83**	**..84**	**..68**
1	Druckmeßgerät DRO 63 (Druckanzeige)	Pressure gauge DRO 63 (pressure indicator)	Manomètre DRO 63 (indication de la pression)		236 141	1	1	1	1	1	1
2	Flexschlauch ø 8 mm (Druckmeßgerät)	Flexible hose Ø 8 mm (pressure gauge)	Tuyau flexible ø 8mm (manomètre)		263 749	1	1	1	1	1	1
3	Kapselkondensatableiter (Entlüfter R 3/4")	Drain for enclosure condensate (R ¾" breather)	Pot de condensation à capsule (purgeur d'air R 3/4")		240 517	1	1	1	1	1	1
4	Kapselelementsatz für Entlüfter	Enclosure element set for breather	Capsule de purgeur d'air		240 514	1	1	1	1	1	1
5	Schlauch - GI - DIN 73411 - DN25 schwarz	Hose - GI - DIN 73411 - Nominal diameter 25 black	Tuyau - GI - DIN 73411 - DN25 noir		430 551	1	1	1	1	1	1
6	SchlauchKlemme GTO	Hose clamp - GTO	Collier de serrage GTO		212 095	2	2	2	2	2	2
7	Sicherheitsventil R 3/4" Typ 6104	Safety valve R ¾", Type 6104	Soupape de sécurité R 3/4" modèle 6104		240 306	1	1	1	1	1	1
8	Heizung 15 kW/400V	Heating 15 kW/400 V	Système de chauffage 15 kW/400V		213 831	1	1	-	-	-	-
9	Heizung 18 kW/400V	Heating 18 kW/400 V	Système de chauffage 18 kW/400V		213 832	-	-	1	1	-	-
10	Heizung 25,2 kW/400V	Heating 25.2 kW/400 V	Systéme de chauffage 25,2 kW/400V		213 834	-	-	-	-	1	1
11	Dichtung für Heizeinsatz	Seal for heating element	Joint d'élément chauffant		285 128	1	1	1	1	1	1
12	Sicherheitstemperaturbegrenzer	Safety temperature limiter	Régulateur de température de sécurité		213 151	1	1	1	1	1	1
13	Druckschalter Typ 901.41	Pressure switch, Type 901.41	Pressostat modèle 901.41		247 435	1	1	1	1	1	1
14	Kugelknopf DIN 319 - C50FS - Schwarz	Spherical handle DIN 319 – C50FS – Black	Bouton rond DIN 319 - C50FS - noir		251 917	1	1	1	1	1	1
15	Deckeldrehgelenk f. Deckel einwandig	Lid hinge for lid, single-wall model	Articulation de couvercle, paroi unique		275 793	1	1	1	1	-	-
16	Deckeldrehgelenk f. Deckel einwandig	Lid hinge for lid, single-wall model	Articulation de couvercle, paroi unique		275 795	-	-	-	-	1	1
17	Lager für Kippgeräte	Bearing for tilting devices	Roulement de la marmite basculante		233 961	1	1	1	1	1	1
18	Sicherungsring DIN 471 60 x 2mm	Locking ring DIN 471 60 x 2 mm	Joint de fusible DIN 471 60 x 2mm		148 549	1	1	1	1	1	1
19	Vitonring V60A (ø 60mm)	Viton ring V 60 A (60 mm diameter)	Joint V-ring V60A (ø 60mm)		455 099	2	2	2	2	2	2
20	O - Ring 37, 46 x 5,33 (für Gelenk)	O-ring 37, 46 x 5.33 (for hinge)	Joint torique 37, 46 x 5,33 (pour articulation)		268 172	2	2	2	2	2	2
21	O - Ring für Sicherheitsauslaufhahn	O-ring for safety drain tap	Joint torique pour robinet d'écoulement de sécurité		267 279	2	2	2	2	2	2
22	Entleerhahn R 1 1/2"	Drain tap, R 1 ½"	Robinet de vidange R 1 1/2"		232 008	1	1	1	1	1	1
23	Verriegelungssatz f. Entleerhahn	Locking kit for drain tap	Elément de verrouillage de robinet de vidange		232 251	1	1	1	1	1	1
24	Sieb, geschweißt f. Speisenauslauf	Strainer, welded for feed outlet	Filtre, soudé, pour l'écoulement des aliments		275 433	1	1	1	1	1	1
25	Gerätefuß, komplett (1 Stück)	Appliance foot, complete (1-off)	Pied d'appareil, complet (1 pièce)	9205	892 353	4	4	4	4	4	4
26	Wassereinlaufarmatur 3/4" Nr. 6922.30/000	Water inlet fitting ¾" No. 6922/30/000	Conduite d'arrivée d'eau 3/4" N° 6922.30/000		232 214	1	1	1	1	1	1
27	Schwenkauslauf Nr. 6323.90/300.190	Pivoting outlet No. 6323. 90/300.190	Conduite d'évacuation N° 6323.90/300.190		232 255	1	1	1	1	1	1
28	Flexschlauch ø 15 x 900mm lang	Flexible hose, Ø 15 x 900 mm long	Tuyau flexible ø 15 x 900mm de long		263 788	2	2	2	2	2	2
29	Zugfeder für Kippgetriebe	Tension spring for tilting drive	Ressort pour mécanisme de basculement		279 455	1	-	-	-	-	-
30	Zugfeder für Kippgetriebe	Tension spring for tilting drive	Ressort pour mécanisme de basculement		279 457	-	1	1	1	2	-
31	Zugfeder für Kippgetriebe	Tension spring for tilting drive	Ressort pour mécanisme de basculement		279 459	-	-	-	-	-	2
32	Welle für Handrad	Shaft for hand wheel	Axe de volant		232 960	1	1	1	1	1	1
33	Handrad 200mm ELESA	Hand wheel 200 mm ELESA	Volant 200mm ELESA		234 853	1	1	1	1	1	1
34	Umlegegriff GN 598.3 - KU - 26	Reversing handle GN 598.3 - KU - 26	Poignée de basculement GN 598.3 - KU - 26		256 612	1	1	1	1	1	1
35	Umlegegriff GN 522.3 - 200 (Niromechanik)	Reversing handle GN 522.3 - 200 (Niromechanik)	Poignée de basculement GN 522.3 - 200 (Mécanique Niro)		256 917	1	1	1	1	1	1
36	Seilrad	Cable wheel	Volant à courroie		237 150	1	1	1	1	1	1
37	Seilzug	Cable control	Tambour		236 241	1	1	1	1	1	1
38	Drahtseilklemme DIN 741-5	Cable clamp DIN 741-5	Pince de câble métallique DIN 741-5		190 435	3	3	3	3	3	3
39	Schneckengetriebe	Worm gear	Engrenage à vis sans fin		280 794	1	1	1	1	1	1

Pos.	Ersatzteilliste für Kippkochkessel mit Handkippung, elektrobeheizt Bezeichnung DE	Replacement Parts List for Tilting-type Electrical Boiler with Manual Tilting Quantity GB	Liste des pièces de rechange des marmites électriques basculantes à chauffage électrique Désignation FR	Ident - Nr. Part no. N° d'ident. 0700 -	Stückzahl Quantity Quantité ..80	..81	..82	..83	..84	..68
	Elektroteile	**Electrical components**	**Pièces électriques**							
40	Endschalter (Heizung) Typ TI - U1ZHW	Limit switch (Heating), Type TI – U1ZHW	Interrupteur de fin de course (chauffage) modèle TI - U1ZH	247 434	1	1	1	1	1	1
41	Nockenschalter 4 Takt Typ 43.34232.01	Cam-operated switch, 4-way, Type 43.34232.01	Interrupteur à cames 4 temps modèle 43.34232.01	247 202	1	2	2	2	2	2
42	Dichtung für Schalterachse	Seal for switch spindle	Joint de levier d'interrupteur	246 299	1	2	2	2	2	2
43	Schalterknebel 0 - I - II - III	Switch knob 0 – I – II – III	Levier d'interrupteur 0 - I - II - III	256 423	1	1	1	1	1	1
44	Schalterknebel 0 - I - II - III m. 0 - Punkt	Switch knob 0 – I – II – III with 0 point	Levier d'interrupteur 0 - I - II - III avec position 0	256 423	-	1	1	1	1	1
45	Anzeigeleuchte, rot	Indicator lamp, red	Témoin lumineux rouge	245 885	1	1	1	1	1	1
46	Anzeigeleuchte, grün	Indicator lamp, green	Témoin lumineux vert	245 884	1	1	1	1	1	1
47	Reihenklemme 25 mm²	Terminal block, 25 mm2	Borne de jonction 25 mm²	533 407	5	5	5	5	5	5
48	Reihenklemme 4 mm²	Terminal block, 4 mm2	Borne de jonction 4 mm²	533 402	5	5	5	5	5	5
49	Endklammer 35 DIN 46277	End terminal 35 DIN 46277	Pince d'extrémité 35 DIN 46277	533 813	2	2	2	2	2	2
50	Abschlußplatte 25 mm²	End plate, 25 mm2	Plaque de connexion 25 mm²	533 417	1	1	1	1	1	1
51	Abschlußplatte 4 mm²	End plate, 4 mm2	Plaque de connexion 4 mm²	533 412	1	1	1	1	1	1
	Temperaturregelung mit elektronischem Regler	**Temperature control with electronic controller**	**Réglage de la température avec régulateur électronique**							
52	Temperaturregler	Temperature controller	Thermostat	215 675	1	1	1	1	1	1
53	Drehwinkelschalter E.G.O.	Rotary switch, E.G.O.	Interrupteur rotatif E.G.O.	220 908	1	1	1	1	1	1
54	Widerstandsthermometer PT 100	Resistance thermometer PT 100	Themomètre à résistance PT 100	236 003	1	1	1	1	1	1
55	Anzeigeleuchte, gelb	Indicator lamp, yellow	Témoin lumineux jaune	245 883	1	1	1	1	1	1
56	Schalterknebel 50 - 100 °C	Switch toggle, 50 - 100°C	Bouton de commande 50 - 100 °C	256 496	1	1	1	1	1	1
	Temperaturregelung mit digitalem Regler	**Temperature control with digital controller**	**Réglage de la température avec régulateur numérique**							
57	Digitaler Regler, kompakt	Digital controller, compact	Régulateur numérique, compact	236 068	1	1	1	1	1	1
58	Schalter mit Signallampe	Switch with indicator lamp	Interrupteur avec témoin lumineux	247 431	1	1	1	1	1	1
59	Sicherungsklemme	Fuse block	Borne de fusible	533 828	1	1	1	1	1	1
60	Sicherungseinsatz F 1,0	Fuse cartridge, F 1.0	Fusible F 1,0	561 875	2	2	2	2	2	2
61	Temperaturfühler PT 100	Temperature sensor PT 100	Sonde thermique PT 100	236 003	1	1	1	1	1	1
62	Einlage für Schalterblende	Insert for switch surround	Support pour tableau de commande	278 965	1	1	1	1	1	1
63	Hinweisschild 01	Information plate 01	Plaque 01	282 257	1	1	1	1	1	1